



1732

*"A Choral Concert  
by  
The Cardwyn Singers  
of Wales  
4/6/83*

*930*

**MANOEL  
THEATRE**

After this  
performance  
dine at

ALEXANDRAS  
37, South Str. Valletta



Where personal  
attention is only  
second to the excellence  
of the food  
and drink we serve.

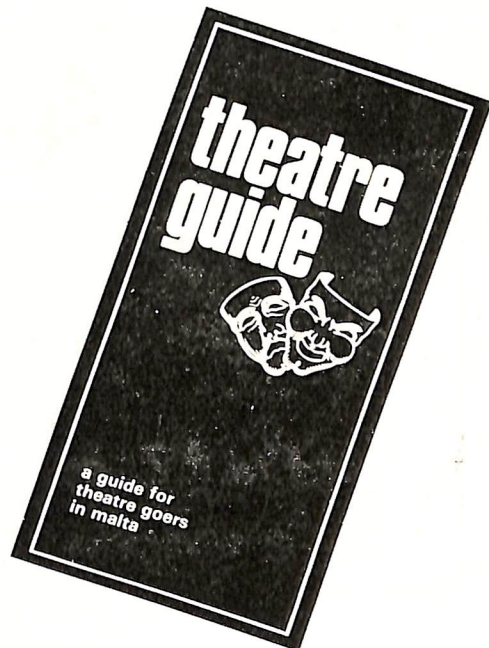
We hope you will find the  
variety of gourmet dishes and  
selection of good wines in our  
menu completely satisfying and  
that you will enjoy the romantic  
atmosphere of our background  
music in airconditioned comfort.

Telephone 29050  
or 48207

Open From 7 p.m. but  
never on Sunday.

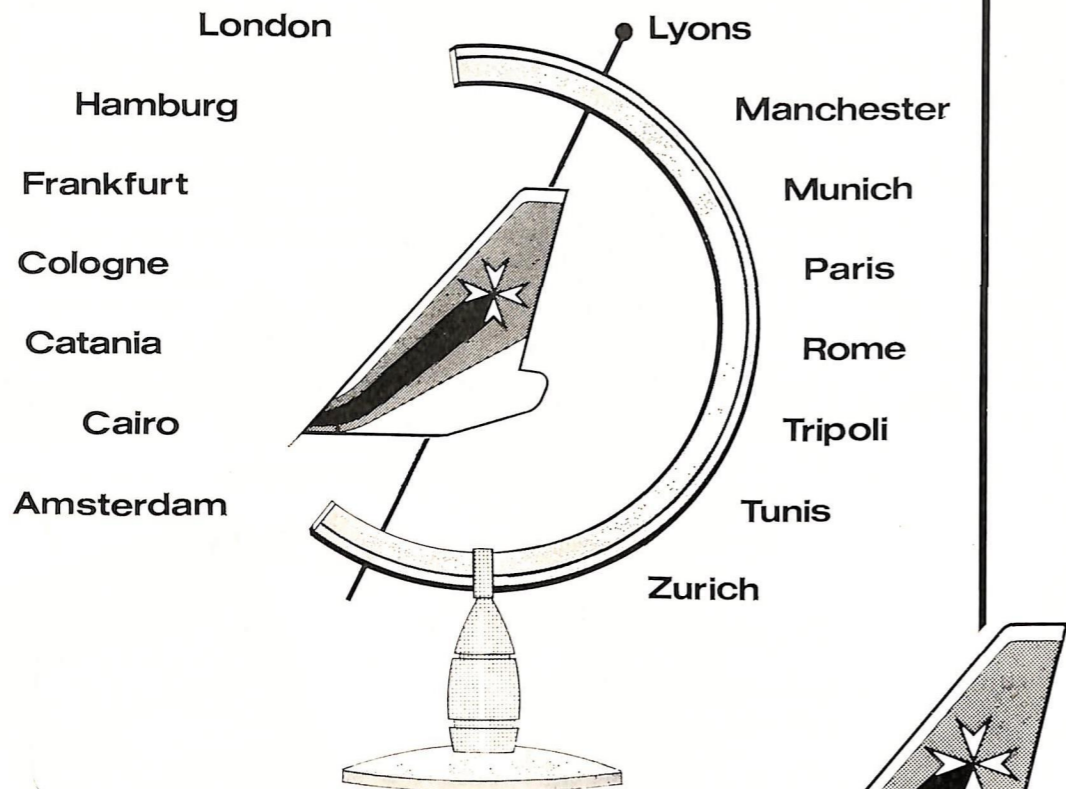
A regular copy of  
this guide will be  
mailed to you on  
receipt of an annual  
subscription fee of  
50 cents.

**A guide for  
theatre-goers  
in Malta.**



Please send cheque or P/O made out to: Theatre Campaign P.O. Box 87  
Valletta. All enquires should be made to the above address.

**More people to more places.**



Only AIR MALTA brings so many destinations to your doorstep with frequent DIRECT flights from Luqa Airport to 15 cities in Europe, North Africa and the Middle East, and at most convenient departure times.

And on every flight you are assured of the friendly and efficient service you have become accustomed to.

As the national airline, we are proud to extend our traditional hospitality whilst at home.

**AIR MALTA**  
at home on your own airline

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS & CULTURE

THE CULTURE DIVISION

presents

**A CHORAL CONCERT**

by

**THE ARDWYN SINGERS  
of Wales**

MANOEL THEATRE

VALLETTA

Saturday, 4th June 1983

## E. BAKALOWITS SÖHNE



LIGHT FITTINGS  
GIFT ARTICLES

GLASSWARE  
CHINAWARE

MANUFACTURING PLANT AND  
HEAD OFFICE

1171 Vienna Halirschgasse 17 Tel 46 56 36-0  
Mailing Address P.O. Box 162 A 1171 Vienna

SHOWROOMS Tel. 52 63 51, 52 79 91  
1010 Vienna Spiegelgasse 3 Tel. 43 7 06, 42 6 83  
5020 Salzburg Mozartplatz 4

Chandeliers, Lanterns and Wall Brackets in the Foyer of and Annex to the Manoel Theatre have been supplied by E. Bakalowits Sohne of Spiegelgasse 3, 1010 Wien-Austria

AFTER THE THEATRE DINE  
AT THE



## BOLOGNA RESTAURANT

59, REPUBLIC STREET VALLETTA

FIRST CLASS RESTAURANT

## ITALIAN CUISINE

FOR TABLE RESERVATION Phone 626149

Associate to:—

THE WINSTON — 16, High Street, Sliema — Tel. 34584

THE GREAT DANE RESTAURANT — Mellieha Holiday Centre, Mellieha Bay —  
Tel. 373980

THE CARRIAGE PUB & GRILL — 68, The Strand, Sliema — Tel 33864

THE VICTORIA PUB & GRILL — Medisles Village, St. Andrew's — Tel. 36072

THE WINSTON'S XARA PALACE — St. Paul's Street, Mdina — Tel. 674001

General Enquires 35800

## CANTORION ARDWYN

Formed in 1964, the Choir has developed into one of the finest mixed choirs in Wales. Led by Helena Braithwaite they have travelled widely in the U.S.A., Canada and Europe. They have sung at such venues as the Royal Albert Hall, Westminster Abbey, Washington Cathedral and the Stuttgart Liederhalle and are in constant demand to sing on Television and Radio.

In 1977 the choir achieved international renown Llangollen international Eisteddfod; a double Premier Choral Award at the Cork international by becoming the first Welsh Choir to win the on to claim the Chief Choral Competition at the Choral and Folk Dance Festival, before going success that would be difficult to equal anywhere in the world.

A further honour was bestowed open the Choir in 1978 when they were invited to represent Wales at Festival '78 the first 'Commonwealth Cultural Festival' presented in association with the XIth Commonwealth Games in Edmonton, Canada.

Following the success they achieved in Edmonton the Ardwyn Singers visited Malta in 1979.

In 1980 the choir were invited to the U.S.A. for the fourth time and sang in Vancouver, Seattle, Santa Rosa and San Francisco. A year later they represented Wales in the Stuttgart Choral Festival, together with choirs from all over the world, including India, U.S.A., and other European countries. During this Festival the choir gave a world premier of a specially commissioned work by Prof. William Mathias, the composer of the Anthem for the Royal Wedding Ceremony in 1981. Since then the choir has moved in a new direction, performing for television the 'Elijah' by Medlesohn and Verdi's 'Requiem' with some of the finest soloists and orchestras in Britain. Recently they have accepted a three year contract with the BBC to perform three major works each year with the BBC Welsh Orchestra in Wales and other venues throughout the world.

Conrad Pafett

Helena Davies

Helena Braithwaite

John Williams

Neil Evans

Miriam Meates

PROGRAMME

GROUP OF MADRIGALS:

- Sing we and Chant it
- Weep O Mine Eyes
- Now 's the Month of Maying
- April is in my Mistress Face
- Ce Mo's de May

- Thomas Morley
- John Bennet
- Thomas Morley
- Thomas Morley
- Clement Jannequin

Audrey Evans

J.C. Evans

FOUR ENGLISH SONGS:

- The Shower
- Midsummer Song
- The Blue Bird
- My Spirit Sang all Day

Oliver Topp

- Edward Elgar
- Frederick Delins
- C.V. Stanford
- Gerald Finzi

Patricia Thomas

Tom Jenkins  
Dorothy Thomas

Pat Phillips

SOLO: NEIL EVANS

- Rhieingerdd (Love Song)
- Harvest Song
- Sakura
- Hava Nageela
- Shenandoah
- Linstead Market

- Arwel Hughes
- Brahms
- arr. Jester Hairston
- arr. Maurice Goldman
- arr. James Erb
- arr. Ted Boyce

Neil Evans

INTERVAL

Accompanist: Janice Ball

Janet Prescott

Gene Sargeant

Ann Davies

Musical Director: Helena Braithwaite

Helena Braithwaite

FOUR WELSH FOLK SONGS:

arr. Prof. William Mathias

- Y... Gelynnen (The Holly)
- Robin dd'og (Lazy Robin)
- Hobed o Lilion (Longing for home)
- Dadl dan (The Quarrel)

SOLO: NEIL EVANS

- Gwynfyd (Paradise)
- Dafydd y garreg wen (David of the White Rock)

Merion Williams  
arr. Janice Ball

Merion Williams

Gill Edwards

Elaine Pite

Syr Evans

Tony Ball

FOUR SLOVAK FOLK SONGS:

Bela Bartok

- Wedding Song from Poniky
- Song of the Hayharvesters from Hiadel
- Dancing Song from Medzibrod
- Dancing Song from Poniky

Neil Evans

Allan Menna

Marilyn Cantor

MALTESE FOLK SONG:

- Tfajla Samra tal-Widien

words: R. Mahoney  
arr.: D. Buhagiar

Tom Hollywood

CADWYN: FIVE WELSH FOLK SONGS

- Hefo Deio i Dywyn (Travelling Song)
- Ar Lyd y nos (All through the night)
- Migldi, Magldi (The Blacksmith)
- Suo-San (Lullaby)
- Deryn y bwn (The trick)

Conifer

Gene Sargeant

Soloist: Neil Evans

Helena Braithwaite

## Antonio Manoel

### De Vilhena

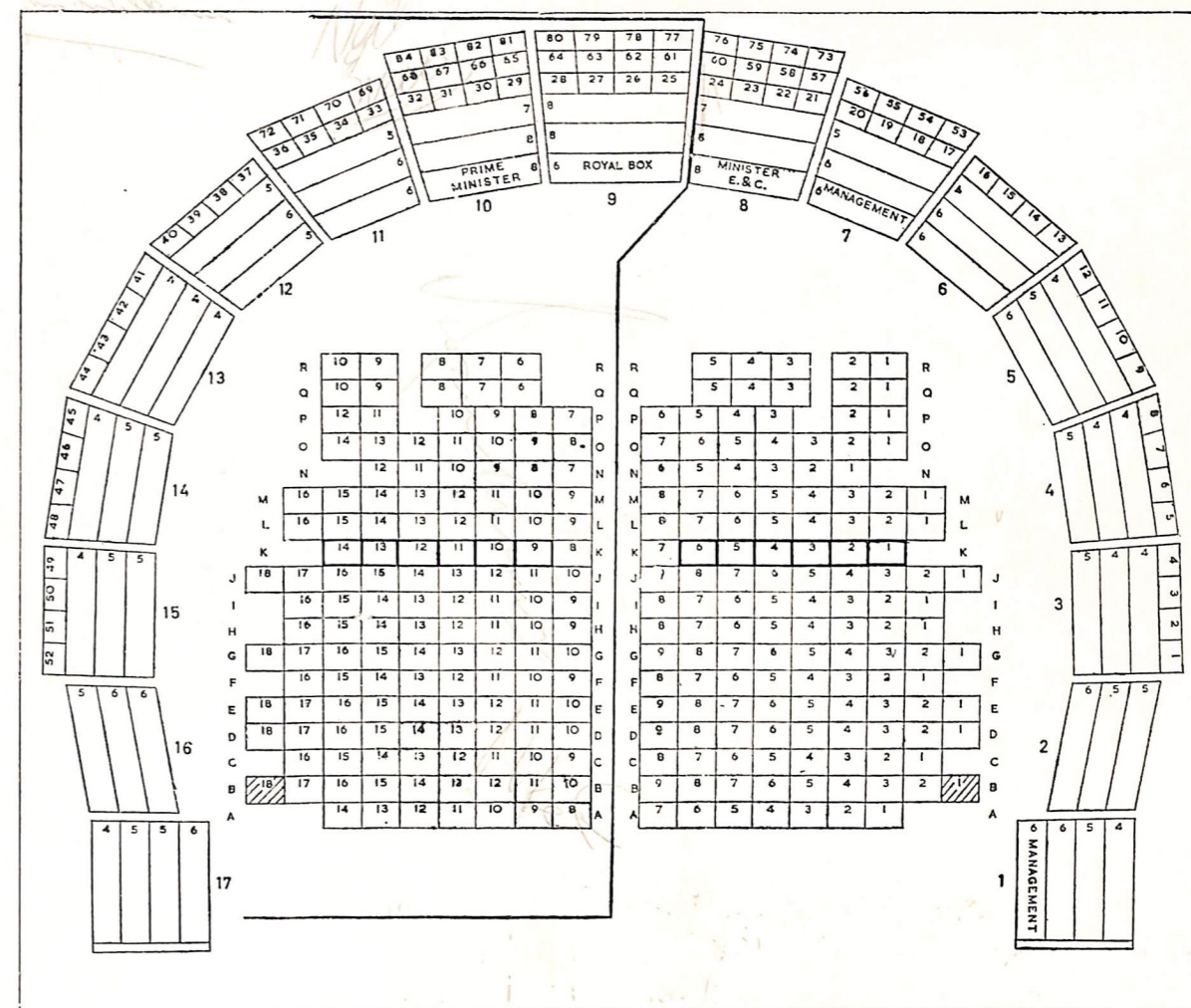


Grand Master *Antonio Manoel de Vilhena*, a Portuguese, was elected Grand Master in 1722. A man of great intellectual qualities, he was popular with all, and his "savoir faire" earned him everyone's love.

At the beginning of his reign, fearing a second Turkish invasion of Malta, he promptly took steps against such an eventuality, and the enemy, seeing his preparedness, sailed away without even attempting a landing.

Having fortified the Island, he began to find ways and means of encouraging civil enterprise, and in the political field he managed to negotiate a treaty of peace with the Sultan of Constantinople.

As a befitting gesture towards the People of Malta, he built in 1732 the Manoel Theatre which is a living monument to his achievements. It keeps his memory fresh and glorious in all those who cultivate the Arts and all those who seek an honest recreation, as is implied by the Theatre's motto: "*Ad honestatem populi oblectationem.*"



## MANOEL THEATRE BOOKING PLAN

Late comers will not be admitted to the Auditorium.

Smoking is not permitted in the Auditorium, in the Boxes and in the Gallery.

The Management reserve the right to vary or omit any part of the programme without previous notice.

Patrons are reminded that the taking of photographs during the performance is not allowed.

Children even when accompanied by their parents, will be required to occupy a seat.



Enquiries: Tel. 624109

## IL TROVATORE Restaurant



DAR IT-TISJIR  
76, OLD THEATRE STREET,  
VALLETTA

**(Opposite the Manoel Theatre)**

Telephone: 24456, 24278

Operated by the *Klabb tat-Tisjir*  
*Cookery School*

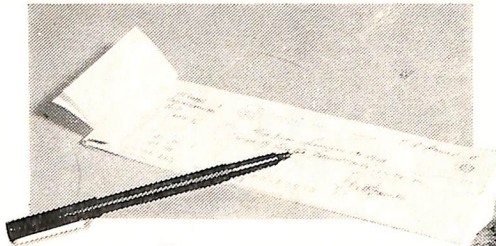
# Your first salary in- now use your money wisely

**The grown-up way is to have a Mid-Med Bank Cheque Book.**

☺ Your Mid-Med Bank Cheque Book is a reliable way of handling your money. ☺ You do not carry with you more cash than absolutely necessary and still buy what ever you may need by cheque.

☺ Once you have a current account you can ask Mid-Med to

pay instalments and other regular payments on your behalf. ☺ You will also receive periodically, or on request, a statement giving you a record of what you've put in, spent and have left in your account.



**Grow up -  
use a Mid-Med Bank  
Cheque Book.**

Open a Current Account with one of the Mid-Med branches spread throughout Malta & Gozo.



**Mid-Med Bank  
Limited**

Reliability and Efficiency





